

СТИХОТВОРНАЯ ЖАЛОБА: ЖАНРОЛОГИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Стаття пропонує словарний опис віршованої скарги у її структурних та національних модифікаціях, у її діалогічних зв'язках з різними жанровими формами світової поезії.

Скарга як найдавніший жанр, що відтворює екзистенційне почуття родової людини, характеризується тематичною свободою, суб'єктивним та стилізованим різномаяттям. Вона представлена у діалогічній («Скарги дня» В. Бенедиктова, Росія, XVIII – XIX), але частіше у монологічній (сповідальній) формі, у двох її основних варіантах – авторському («Скарга на своє положення» азербайджанського поета XII ст. Хагани) та персональному («Скарга селянина» Лу Ю, Китай, XII – XIII; «Скарга терну» українського поета XX ст. Б.-І. Антонича). З багатого набору тематичних мотивів, що розроблені у поетичній практиці, виокремлюються наскрізні, пов'язані з колективним (загальнонаціональним) життям («Вавилонська скарга» І. Вайсгласа про долю єврейського народу, Австрія, XX) і з особистою долею, із коїх до найбільш частотних відносяться жіночі нарікання («Скарга жінок» Агафія, Давня Греція, VI; «Скарги вдовиці» Лі Губо, Корея, XII – XIII; «Скарги солдатки» Данг Чан Кона, В'єтнам, XVIII; «Скарги Мері, королеви шотландців, напередодні Нового року» У. Вордсворта; Англія, XVIII – XIX; «Нарікання російської дівки» Ф. Глінки, Росія, XVIII – XIX; «Скарга дівчини, виданої заміж за старика», «Скарга дівчини, виданої заміж за хлопчика» киргизського поета XIX – XX ст. Т. Молдо). Наводяться приклади і скарг на літературну тематику. Діапазон жанрового стилю скарги – від викривального («Скарга Речі Посполитої» польського поета XV – XVI ст. А. Кржицького) до жартівливого («Скарга у формі елегії на вельми прикру для автора відсутність у нього відомого металу» Л. Тайада, Франція, XIX – XX). Відкрита тематична та поетологічна структура скарги як різновиду елегії дозволяє їй схрещуватися з багатьма різними жанровими формами – плачем, піснею, романсом, молитвою, стансом, баладою, а також парфенієм, бестіарієм, попрошайнею, героїдою, ієреміадою, прокляттям, масневі та ін. Нерідко скарга стає компонентом поліжанрового твору або циклу (композиція скарги, канцони, молитви та псалму в «Жалібному та пророчому благанні з глибин могильної ями або ж узліща, в яке мене було вкинуто» Т. Кампанелі, Італія, XVI – XVII), жанровою домінантою художнього цілого (цикл грецького релігійного поета IV ст. Григорія Назіанзіна «Скарги»; «Скарга на світ» грузинського царя-поета XVI – XVII ст. Теймураза I, яка має ознаки покаяння, молитовного звернення, сповіді).

Ключові слова: жанр, елегія, віршована скарга, наскрізний мотив, поліжанризм, цикл.

Жанр как «форма видения и понимания действительности» (П.Н. Медведев) вырабатывает устойчивое представление о постоянстве (повторяемости) важнейших реалий человеческого жизнеустройства, и в этом смысле как представитель «жизни в литературе» (Г. Гачев) относится к «внелитературному критерию» (С. Аверинцев), к фактору художественной целостности текста. Выраженной причастностью к воспроизведению жизненной семантики и аксиологии отличаются прежде всего жанры, тематика и модальность которых связаны с экзистенциальным самочувствием типологического человека. К таковым относится и жалоба (франц. *complainte*), в частности, стихотворная (Ж.с.) как разновидность элегии.

Она принадлежит к древнейшим общечеловеческим жанрам (жалобы-вставки в древнеегипетском литературном памятнике конца III тысячелетия до н.э. «Спор разочарованного со своей душой», «Сетование Елены» в трагедии древнегреческого драматурга V ст. до н.э. Еврипида «Елена»), Ж.с. характеризуется тематической свободой, субъективным и стилевым разнообразием.

Основной формой жанрового пафоса Ж.с. является монолог – авторский и персональный. Авторский представлен преимущественно двумя тематическими наборами: мотивами личной судьбы («Жалоба на свое положение» азербайджанского поэта XII в. Хагани; каё¹ «Песня Чон Гваджона» Чон Со, Корея, XII; поэма Ж. Дю Белле «Жалоба отчаявшегося», Франция, XVI), в частности, любовного переживания («Ночная жалоба» М. Опица, Германия, XVI – XVII; «Любовная жалоба» П. Флеминга, Германия, XVII; сонет Х.К. Пота «Жалоба», Нидерланды, XVII – XVIII; «Утренние жалобы» К. Аксакова, Россия, XIX), и разнообразными мотивами коллективной, прежде всего, общенациональной, жизни («Жалоба на тщету человеческих познаний» Д.Р. Кампхейзена, Нидерланды, XVI – XVII; «Жалоба на небрежение к мертвым» Ж. Лафорга, Франция, XIX; «Жалоба» М. Розенкранца и «Вавилонская жалоба» И. Вайсгласа о судьбах еврейского народа, Австрия, XX; «Жалоба» украинского поэта XX вв. Е. Маланюка). Не менее разработаны в мировой лирике и персональные сетования – полимотивные и полисубъектные, среди которых особую разновидность представляют женские: «Жалоба женщин» Агафия (Древняя Гре-

ция, VI), «Жалобы вдовы» Ли Гюбо (Корея, XII – XIII), анонимные вагантские «Жалоба монахини» и «Жалоба девушки», «Жалобы солдатки» Данг Чан Кона (Вьетнам, XVIII), «Жалоба оставленной индианки», «Жалоба Мэри, королевы шотландцев, в канун Нового года» У. Вордсворта (Англия, XVIII – XIX), «Сетования русской девы» Ф. Глинки (Россия, XVIII – XIX), «Жалоба девушки» К. Бальмонта (Россия, XIX – XX), «Жалоба девушки» Р.-М. Рильке (Австрия, XIX – XX), «Жалоба девушки, выданной замуж за старика», «Жалоба девушки, выданной замуж за мальчика» киргизского поэта XIX – XX вв. Т. Молдо; «Жалобы крестьянина» Лу Ю (Китай, XII – XIII), поэма «Жалобы Святого Петра» Р. Саутвелла (Англия, XVI), «Жалоба Цереры» Ф. Шиллера, «Жалоба пастуха» Й.В. Гете (Германия, XVIII – XIX), «Жалоба березки в Троицын день» А. Добролюбова (Россия, XIX – XX), «Жалобы старика» ирландского поэта XIX – XX вв. У.Б. Йейтса, «Письмо тоски. Мне пишет мать: О, мой сыночек-странник» армянского поэта XIX – XX вв. Д. Варужана, «Жалоба Морпетширского фермера» Б. Бантинга (Англия, XX), «Жалоба тёрна» украинского поэта XX в. Б.-И. Антонича, «Жалоба Фессея» В. Брюсова (Россия, XIX – XX). Случаются примеры авторской трансляции чужих жалоб (от имени живущих людей, птиц, растений и пр. «Жалобы» М. Роллины, Франция, XIX – XX; безвременно ушедших – «Жалоба» И. Козлова с признаками мартиролога², Россия, XVIII – XIX), а также персонажного диалога («Жалобы дня» В. Бенедиктова, Россия, XVIII – XIX; «Жалобы девушки» Ф. Шиллера).

Стилевая интонация Ж.с. колеблется от обличительной (протестные, голосом всех страждущих «Жалобы» армянского поэта XIII – XIV вв. Фрика, «Жалоба Речи Посполитой» польского поэта XV – XVI вв. А. Кржицкого, сатирические «Жалоба чиновника» В. Курочкина, Россия, XIX; «Жалоба обывателя» Саши Чёрного, Россия, XIX – XX) до шутливой («Жалоба в форме элегии на весьма огорчительное для автора отсутствие у него известного металла» Л. Тайада, Франция, XIX – XX; макароническая «Слезная комплианта, ки пе тетр ву фера рир» П. Вяземского, Россия, XVIII – XIX).

Высокая степень жанровой валентности Ж.с. позволяет соединяться ей с другими, и не только родственными, жанровыми формами: плачем («Плач детей» Э.Б. Браунинга, Англия, XIX; «Горе» Г. Сокольского, Россия, XVIII – XIX; «Слезная жалоба» Т. Чурилина, Россия, XIX – XX), песней («Песня о мире» А. Падальского, «Песня мировая» Агапона – украинских поэтов XVIII ст.; «Сетование. С богемского» Ф. Глинки), молитвой («Жалобы страдающей души» Г. Болоньино, Нидерланды, XVI – XVII; «Противу злодеев» А. Сумарокова, Россия, XVIII; «Сетование» Ф. Глинки), вагантской попрошайней³ (анонимные «Малая попрошайня. Пожалейте, добрые: клирик я бродячий» и «Большая попрошайня (Се персона)», любовным парфением⁴ («Весенние вздохи девушки» анонимного ваганта), героидой⁵ (написанная в форме секвенции⁶ анонимная вагантская «Жалоба Дидоны»; «Жалоба. Ипполит! Ипполит! Болит!» М. Цветаевой, Россия, XIX – XX), романсом («Жалоба. Романс» Ф. Шиллера), бестиарием⁷ («Песня вола» Кима Сисыпа, Корея, XV; «Коровьи жалобы» Р. С. Хилльера, США, XIX – XX), иеремиадой⁸ («Жалоба» М. Опица), балладой («Жалобная песнь» А. Платена, Германия, XVIII – XIX), стансом («Дорожные жалобы» А. Пушкина, Россия, XIX; «Жалоба» Г. Гессе, Германия, XIX – XX), мадригалом («Жалоба» А. Дельвига, Россия, XVIII – XIX), эпиграммой («Жалоба Амура» Вл. Ходасевича, XIX – XX), масневи⁹ («Жалоба на время» азербайджанского поэта XIX в. М.Ф. Ахундаде), проклятием («Халак старухи, у которой украли единственную корову» и «Халак старика, потерявшего любимого коня» современного тувинского поэта А. Даржая).

Нередко Ж.с. становится компонентом полижанрового произведения или цикла, а также жанровой доминантой художественного целого: цикл греческого религиозного поэта IV в. Григория Назианзина (Богослова) «Жалобы»; жалоба-попрошайня «О нищете Рютбёфа» из цикла «Стихи обездоленного» французского менестреля XIII в. Рютбёфа; «Жалобы влюблённого, принявшего обет любовного устава» вместе с «Исповедью и Завещанием влюблённого, погибшего от тоски» и «Перечнем вещей, оставленных скончавшимся от тоски влюблённым» в поэмном цикле французского поэта XV в. Пьера де Отвиля; в прозиметрическом ди¹⁰ Ж. Шатлена (Франция, XV) «Эпитафии Гектору, сыну Приама, царю Трои, и Ахиллу, сыну Пелея, царю мирмидонян, сочинении, содержащем также жалобы названных рыцарей, обращенные к Александру Великому» сосуществуют стихотворные эпитафия, жалоба и прозаический дебат; цикл-палинодия¹¹ «Жалоба королеве на хранителя ее гардероба Джеймса Дога, который вопреки королевскому распоряжению отказался выдать Данбару камзол» и «На того же Джеймса Дога, когда он угодил Данбару» шотландского поэта XV – XVI вв. У. Данбара; «Жалобная и пророческая мольба из глубин могильной ямы или же узилища, в которое я ввергнут» Т. Кампанеллы (Италия, XVI – XVII), представляющая собой композицию жанровых мотивов – собственно жалобы, канцоны, молитвы и псалма; сборник «Жалобы» Э. Спенсера (Англия, XVI), в котором сквозной жалобный мотив соединяет разножанровые формы; «Жалоба на мир» грузинского царя-поэта XVI – XVII вв. Теймураза I, имеющая признаки покаяния, молитвенного обращения, исповеди; «Песня-жалоба о

нынешней сухой и холодной весне» Л. Вивалиуса (Швеция, XVII), в которой молитвенная жалоба контаминирует с идиллией; «Жалоба Ариадны» в цикле «Дионисовы дифирамбы» Ф. Ницше (Германия, XIX).

Отдельным абзацем можно выделить жалобы на литературную тематику: «Жалоба. Мне прежде, музы, вы стихи в уста влагали...», «Жалоба. Во Франции сперва стихи писал мошенник...» А. Сумарокова, сонет Г. Кольте «Поэтическая жалоба» (Франция, XVI – XVII); персонажные «Жалобы Пегаса» (русский аноним XVIII в.), «Жалобы Сальватора Розы» С. Раича (Россия, XVIII – XIX).

В целом же, жанрологический анализ жалобы, прежде всего, отмеченные им «диалоговые окна», открытые к множеству жанровых форм, убеждает в теоретической состоятельности и практической правоте антропологического умозаключения: каждый отдельно взятый жанр содержит в себе стратегическую установку на актуализацию всего жанрового пространства мировой лирики как миметического аналога всеобщего человеческого существования.

Примечания

- ¹ Каё – корейский песенный жанр на родном языке на различные темы, сказовый характер которого близкий европейской балладе
- ² Мартиролог – один из поминальных жанров наряду с эпитафией, плачем, реквиемом и др., мнемоническое перечисление умерших и связанных с ними историй, заслуг и пр. В отличие от христианского мартиролога (календарное изложение сказаний о мучениках), стихотворный характеризуется светской тематикой и свободным стилем, что обуславливает широкую возможность скрещиваться с иными жанровыми формами: цикл «Паренталии» (об умерших родственниках) Авсония, Древний Рим, IV в.; «Баллада о дамах былых времен» Ф. Вийона, Франция, XV; героический М. «Бородинское поле» Д. Давыдова, Россия, XIX; шуточный синодик «Надо помянуть, непременно помянуть надо...» П. Вяземского, Россия, XIX; «Холм» Э. Л. Мастера, США, XIX–XX; «Сон в заброшенной избе» таджикского поэта XX в. Т. Зулфикарова). Постоянное внимание М. обращено к творцам прошлого, в частности, к поэтам («О девяти поэтессах» Антипатра Фессалоникского, Древняя Греция, I в до н.э. – I в. н.э.; стихотворная книга Дж. Марино «Галерея», посвященная выдающимся личностям и произведениям искусства, Италия, XVI–XVII; антологический тост «Веселиться и верить прекрасным стихам» Р. Геррика, Англия, XVI–XVII; сиджо «Я видел сон. Я встретил «небожителей, изгнанных с небес»...» Ким Суджана, Корея, XVII–XVIII; газель «Великим шахом царства дум я Низами зову...» узбекского поэта XVIII–XIX вв. Муниса Шермухаммада; «Когда – во сне – он вошел в хижину изгнанных поэтов...» Б. Брехта, Германия, XX).
- ³ Вагантская попрошайня – жанр вагантской поэзии, жалоба на материальное неблагополучие, обращенная преимущественно к людям достатка и покровителям с просьбой о вспомоществовании, к примеру, баллада Ф. Вийона «Прошение его высочеству герцогу Бурбонскому».
- ⁴ Название происходит от созданного Алкманом (VII в. до н.э.) назидательного жанра хорошей лирики на мифологический сюжет, исполняемого девушками на празднествах в честь древнегреческих богов, в частности, Артемиды. Сформировался как народная «девичья песня» с характерной для нее любовной жалобой, ставшей основным мотивом литературного П. Нередки случаи фольклорной стилизации П. (немецкий миннезанг XII в. «Посреди зеленого луга» Д. фон Айста, «Бедная Дуня» Н. Остолопова, «Песня. Вечерком румяну зорю...», «Песня. Полно, сизенький, кружиться...» Н. Николева – русских поэтов XVIII в., «Ой маю, маю я оченята» украинского поэта XIX в. Т. Шевченко, «Девичья песня» современной белорусской поэтессы З. Дудзюк и др.).
- ⁵ Героида – разновидность элегии, жанр женского послания своему возлюбленному. Происходит от сочиненных Овидием (V в. до н.э.) от лица античных богинь и героинь стихотворных эпistol, адресованных любимым. В дальнейшем жанр развивается средневековыми латинскими поэтами «Овидианского Возрождения» (Бальдерик Бургейльский, XI–XII, и др.), вагантами (анонимная «Жалобы Дидоны» по мотивам 7-й Г. Овидия), в эпоху Ренессанса («Ариадна» далматинского поэта XVI в. С. Бобалевича), становится популярным в лирике XVIII – XIX вв. (элегия «Сафо» А. Ламартина (Франция), «Сафо» из цикла «Подражание древним» А. Майкова). Встречаются овидианские Г. и позднее (стилизация Г. Овидия В. Красова «Послание Пенелопы к Улиссу. Героида Овидия», Россия, XIX–XX; мини-цикл М. Цветаевой «Федра», состоящий из «Жалобы» и «Послания» жены Тесея, влюбленной в своего пасынка Ипполита (4-я Г. Овидия), «Пенелопа – Улиссу» современной молдавской поэтессы Адель Василей).
- ⁶ Секвенция – жанровая разновидность гимна, католический гимн. Происхождение С. связано с литургией, возникла как прозаическая вставка для заполнения временной долготы при пении хором слова «аллилуйя», венчающим псалмы. Впоследствии трансформировалась в отдельный жанр и стала популярной в средневековой поэзии: латинские «Секвенция на Рожде-

ство Господнее», «Секвенция на праздник Пятидесятницы» Ноткера Заики (IX–X), которого признают основоположником жанра, «Пасхальная секвенция» и «Секвенция Деве Марии» Випона (X), «Секвенция о Святой Троице» Германа Расслабленного (XI), «Секвенция об одиннадцати тысячах дев» и «Секвенция о святом Максимине» Гильдегарды фон Бинген (XII), «День гнева» Фомы Челанского (?), XIII), «Хвали, Сион» Фомы Аквинского (XIII), «Стояла Мать скорбящая» францисканского поэта Якопоне да Тоди (XIII), польская «Секвенция о св. Станиславе» Винценция из Кельц (XIII) и др. Некоторые из этих С. признаны католической церковью каноническими. С. представляет собой парафразу библейских сюжетов, развертывающуюся на основе антифонной композиции.

7 Бестиарий – метажанр, объединяющий темой животного мира жанровые формы всех литературных родов. Источниками Б. были анонимный древнегреческий свод описательных характеристик реальных и фантастических животных «Физиолог» (II), породивший многочисленные подражания (например, 17 книг «Рассказов о животных» итальяского писателя II–III в. Клавдия Элиана), древнеиндийский литературный памятник «Панчатантра» (III), басни Эзопа (VI в. до н.э.) и бурлескная эпическая *поэма* VI–V вв. до н.э. «Батрахомиомахия» («Война мышей и лягушек») древнегреческого поэта V в. до н.э. Пигреса, породившая, в том числе, и в славянских литературах, ряд национальных подражаний (например, «Мышеида» польского писателя XVIII в. И. Красицкого и её украинская переработка XIX в. «Жабомышепотасовка» К. Думитрашка). Появление Б. как литературного жанра связано со средневековым латинским анонимным аллегорическим «животным эпосом» «Ecbasis captivi» и в особенности с написанной *элегическим дистихом* юмористической поэмой Нивардуса Гентского «Об Изенгриме и Ренарде» (ок. 1148), в основе которой – авторская обработка народных сказок о животных и некоторых эзоповских басен. Она стала первым жанровым образцом Б. в европейской литературе и спровоцировала многочисленные национальные подражания, посвященные, прежде всего, одному из главных героев поэмы – лису (Ренард): французский коллективный стихотворный «Роман о лисе» (ок. 1200), авторами которого были Пер де ля Клод, Ришар де Лизон и др., последним из которых стал Э. Дешан (XIV); фламандский «Райнарт» Я.Ф. Виллема (ок. 1250), основоположное для истории нидерландской литературы произведение; «Новая песня Рейнтъе-лиса» Й. Ван Ден Вондела (Нидерланды, XVII); сборник «Басни о лисах» (иврит: «Мишлей шу'алим»), составленный Берехией бен Натроной ха-Накданом, XII–XIII; сатирическая поэма «Prosororoia, или Сказка матушки Хабберд» Э. Спенсера (Англия, XVI), немецкая поэма XV в. «Рейнеке-лис», обработанная Й.В. Гете (Германия, XVIII–XIX) в 1793 г. («Райнеке-Фукс»), его польская версия Н. Смажеского («Лис Микита»), повлиявшая на создание украинского «Лиса Микиты» И. Франко (XIX) и т.д. вплоть до «Скандальных приключений Райнеке-Фукса» (1945) американского писателя Г. Оуэна.

8 Название – от имени ветхозаветного пророка Иеремии, в «Книге» и «Плаче» которого – предсказание упадка Иудеи и скорбный плач по свершившемуся. Плач по трагическим событиям национальной истории, получившим в Европе жанровое название ламентации (лямента), представлен во многих памятниках мировой литературы (шумерский «Плач о разрушении Ура», XX в. до н.э.; «Оплакиваю поражение при Ченьгао» Ду Фу, Китай, VIII; «Ламентации о бедах гражданской войны» Кристины Пизанской, Франция, XIV; «Плач во дни великого голода» А. Грифиуса, Германия, XVII; «Плач о стране Армянской» О. Маквеци, Армения, XVII; «Плач о городе Ани» Г. Ошаканци, Армения, XVIII; «Восхваление Казани (несколько строк о древнем Булгаре)» татарского поэта XIX в. Г. Чокрого. В частности, европейской поэзии известны разнохарактерные обращения к «Плачу» Иеремии: эпическая поэма Я. Кохановского «Ламентации», Польша, XVI; переложение «Плача Иеремии» М. Опицем, Германия, XVI–XVII; «Плач Иеремии (Ламентации)» Д. Донна, Англия, XVI–XVII; «Слезы кастильского Иеремии» Ф. Кеведо-и-Виллегоса, Испания, XVII; поэма «Плач Иеремии» Ф.-Т. де Бакюляр д'Арно, Франция, XVIII; стихотворный цикл «Жалобы Иеремии» (о поражении Краковского восстания в 1846) К. Уейского, Польша, XIX; «Иеремиада» Ф. Шиллера, Германия, XIX; «Патриотическая иеремиада» Н. Симборского, перевод 136 псалма «Давиду – Иеремием» Л. Мея, Россия, XIX.

9 Масневи – поэма на смежную и парную рифмовку внутри каждого бейта (двустрочный стих). Распространена преимущественно в тюркоязычной поэзии. Различают дидактическую, романтическую (любовную) и философскую модификации М. К известным образцам жанра относятся «Наука о счастье» Юсуфа Баласагуни (XI в.), героическая поэма «Шах-наме» Абулкасима Фирдоуси (XI), «Назидательные масневи» Джалалиддина Руми (XIII), «Книга счастья» и «Сокровищница тайн» Махмуда Шабустари (XIII–XIV), философско-дидактическая «Хамса» («Пятерица») Низами Гянджеви (XII), «Лейла и Меджнун» Алишера Навои (XV в.).

10 Французская средневековая поэма. Не имеет тематических и стилевых ограничений, характеризуется высокой жанровой валентностью и композиционной свободой: «Стихи о Смерти»

- цистерцианского монаха Гелинанда из Фруамона (XII–XIII) – дидактическая поэма с признаками инвективы, написанная авторской строфой, состоящей из 12-стишных 8-сложников («гелинандова»), сатира «О монашеских орденах», пародия «Сказ о травах», дебат «Сказ о Парижском университете», на тему крестовых походов «Ди о пути в Тунис», «Сказании о жестокости зимы» трувера XIII в. Рютбёфа, «Ди о Фонтане любви», «Утешение другу», «Правдивое ди» (диалогический – между лирическим героем и его возлюбленной – обмен прозаическими эпистолами и стихотворениями) французского поэта и композитора XIV в. Гильйома де Машо, «Ди о Жанне д'Арк», «Ди о Розе» (полемический выпад против рыцарского «Романа о Розе» Жана де Мён) французской поэтессы XIV–XV вв. Кристины Пизанской и др. Сказовой манере ди (без музыкального и вокального сопровождения) обычно соответствовал смежнорифменный 8-сложник, как и близким ему лэ и фаблио. В жанровой истории французской поэзии ди сыграл переходную роль от рыцарского романа к балладе.
- ¹¹ Палинодия (греч. «повторная песнь») – полемический жанр, авторское самоотречение от ранее сказанного. Предание связывает возникновение этого жанра с именем древнегреческого поэта VII–VI вв. до н.э. Тисия по прозвищу Стесихор. В своей поэме «Елена» он обвинил мифическую спартанскую царицу, сбежавшую с Парисом, в бедствиях Троянской войны, за что и был ею ослеплен. Чтобы получить прощение и выздороветь, Стесихор написал стихотворение «Палинодия», в котором, воспользовавшись другой фольклорной версией о Елене, представил свою героиню верной своему мужу Менелая, объяснив, что Парис похитил лишь ее призрак, а подлинная Елена во время войны находилась в Египте. После античности (Пиндар и др.) П. представлена в литературе как в прозаическом («Палинодия» украинского церковного деятеля XVII ст. Захария Копыстенского), так и в стихотворном варианте: любовная («Отречение от любви» Т. Уайета, «Песнь пятая» из сонетного цикла «Астрофил и Стелла» Ф. Сидни, Англия, XVI; «Отречение от любви» Т. Кэрю, Англия, XVI–XVII; «Палинодия» Э. Парни, Франция, XVIII–XIX), «Ода в честь красоте» и «Другая ода, с теми же рифмами, против красоты» И. Богдановича (Россия, XVIII), сатирическая поэма-канто «Палинодия» Дж. Леопарди (Италия, XIX) и т.д.

Summary. *The paper includes vocabulary description of poetic complaint in its structural and national modifications and also in its dialogical ties with different genre forms of world poetry.*

Complaint is an ancient genre of reproducing the existential well-being of a generic man; it is characterized by thematic freedom, subjective and stylistic diversity. It is presented in a dialogue form ("Complaints of the day" by V. Benediktov, Russia, XVIII – XIX), but more often it is presented in a monologue (confessional) form in its two main versions – the author's ("Complaint to my own position" of Hagani, Azerbaijan poet of the twelfth century) and the character's ("Complaints of a peasant" Lu Yu, China, XII – XIII; "Complaint of a blackthorn" of B.I. Antonych, Ukrainian poet of the twentieth century).

From rich set of thematic motifs developed in poetic practice, it is possible to pick out through motifs associated with the collective (national) life ("Babel complaint" of I. Weisglass about the fate of the Jewish people, Austria, XX) and with the personal life, among which the most frequent are female complaints ("Women's complaint" by Agafia, Ancient Greece, VI; «Widow's complaints" of Lee Hubo, Korea, XII – XIII; "Complaints of a woman-soldier" of Dang Chan Con, Vietnam, XVIII; «Complaint of Mary, Queen of Scots, in New Year's Eve" of W. Wordsworth, England, XVIII – XIX; "Complaint of a Russian virgin" of F. Glinka, Russia, XVIII – XIX, "Complaint of a girl married to an old man", "Complaint of a girl married to a boy" of T. Moldo, Kirghiz poet XIX – XX centuries).

There are examples of complaints on literary subjects. The range of genre style of a complaint is from the accusatory stile ("Complaint of Polish–Lithuanian Commonwealth" of A. Krzhitsky, Polish poet of XV – XVI centuries) to the playful style ("Complaint in the form of an elegy to a very distressing for the author lack of a well-known metal" of L. Tailhade, France, XIX – XX). Open motif and poetological structure of a complaint as a kind of elegy allows it to intercross with many different genre forms – crying, song, romance, prayer, stanza, ballad and also with parfeny, bestiary, beggar sayings, heroic songs, damnation, masnevi, etc.

Often a complaint becomes a component of the product or a polygenre work of art of a cycle (composition of genre motifs of a complaint, canzone, prayers and psalms in "Mournful and prophetic prayer from the depths of a grave pit or prison, in which I was plunged" of T. Campanella, Italy, XVI – XVII c.), or becomes a genre dominant of an artistic whole (the cycle of Greek religious poet of the IV c. Gregory of Nazianzus (Theologian) "Complaints"; "Complaint to the world" by Teimuraz I, the Georgian king-poet XVI – XVII centuries, which combines signs of repentance, prayer treatment and confession).

Key words: *genre, elegy, poetic complaint, through motif, polygenrism, cycle.*

Отримано: 14.07.2014 р.